

www.facebook.com/novi.matajur



CULTURA

Escono in volume le cento puntate di 'Olga Klevdarjova, un racconto storico'

PAGINA 5

ČEDAD

Letošnji Mittelfest bo zaznamovala voda

STRAN 7

naš časopis tudi na spletni strani

www.novimatajur.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 28 (1905)
Čedad, sreda, 15. julija 2015

No malo manj depresije

Če tu Evropski uniji tist, ki ima vič sudu - se pravi Niemci - odloče vse an za te buj rievne, je trieba, de se uarnemo na liepe stare cajte nacionalizma z zapartimi konfini an glavami.

Če Italicum loči Furlanijo an previč pomaga slovien-skim kandidatom, je za vse kriva slovianska manjšina Videnske pokrajine, ki nanča na obstaja, zak tle smo samuo - dobesiedno - "popolazioni italianissime".

Je zlo težkuo prebierat časopise, giornale, tele zadnje cajte. Slaviš so novice, buj gardi so predlogi nekatierih politikov, ki bi tiel, de bomo vierval, de bojo oni rešil vse probleme z an par zaukani-mi besiedami.

Pru tel tiedan, za ankrat v Benečiji, smo no malo buj srečni an moremo pogledat sviet z no malo manj depre-sije.

Tu tisti majhani vasici, ki se kliče Topoluove, imamo tele dni Postajo. Tisti, ki jo organizavajo že dvaandvajst liet, vsaki krat kažejo vsien tistim, ki tuole čejo videt, kuo adna 'zapuščena' vas more ratat an center kulture za deželo, za Italijo, za Slovenijo, za Evropo an za cieu sviet.

Samuo no malo kilometru ta od Topoluovega, na Livku, smo pa v saboto imiel brezmejni festival Liwkstock. Ki konec koncu nie nič družega ku rezultat sodelovanja an prostovoljnega skupnega die-la fantov an čečat z obeh strani meje.

beri na 3. strani

**VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI**

▶ stran _pagina 9

Appunto

"In Fvg non c'è alcun motivo per mettere in discussione l'alleanza di governo sino a fine legislatura."

Marco Duriavig, coordinatore regionale di Sel



Deželni odbornik za kulturo Gianni Torrenti se je udeležil otvoritve letošnje Postaje Topolove, spodaj nastop Aleksandra Ipavca, ki sta ga spremljala Nikla Petruška Panizon (glas) in Borut Čelik (effects)

Postaja Topolove, z roba v središče sveta

"Topolovo dokazuje, kako je obmejna stvarnost, na družbenem robu in naseljena s slovensko manjšino, dejansko stopila v središče sveta." Tako je povedal deželni odbornik za kulturo Gianni Torrenti na petkovi otvoritvi 22. festivala Stazione di Topolò-Postaja Topolove. Umetniki, ki prihajajo iz raznih koncev sveta, bodo tudi na tej izvedbi obravnavali družbene in antropološke tematike obmejnih krajev ter hribovitih območij. Posebno pozornost bo pridedev letos posvetila spoznavanju in vnovični pridobitvi terasastih krajin: v tem okviru se bodo odvijale specifične delavnice za gradnjo suhih zidov, ki so še do pred kakim desetletjem označevali tudi nekatera območja Nadiških dolin.

Otvoritve so se udeležili županja Občine Grmek Eliana Fabello, poslanka Tamara Blažina, deželni svetnik Stefano Pustetto in načelnik Upravne enote Tolmin Zdravko Likar. Spored festivala sta predstavila umetniška vodja Donatella Ruttar in Moreno Miorelli ter predsednica društva Topolove Antonella Bukovaz.

beri na 4. in 7. strani



Beneški, slov(i)enski, brezmejni rock na Livku

Uspešen festival Liwkstock, odbojka an glasba z obeh strani meje



Skupina Hulahoop na odru festivala Liwkstock

"Lietos smo gledal povabit tajšne skupine, de bi ljudje poslušal kiek novega, kar se ne čuje pogosto okuole, an ki naj bi bluio v parvi varsti nieki kvalitetnega." Tuole nam je biu poviedu Jani Skočir, predsednik kulturnega društva Liwkstock, kar so uradno predstavil program prireditve.

Seda, ki je koncert za nami, moramo priznat, de ušesom tistih - an jih je bluio puno -, ki so paršli v beneško an slovensko vas Livek 11. luja, nie zmanj-

kalo nič. Koncert je biu sevieda glavna točka Liwkstocka. Okuol sedmih so ga odparli te narbuj mladi, ki so lietos igral na odru: de bi se vsi no malo ogrieli, so zaigral nekatiere nove klasične rock piesmi. De na bi pozabil slovianske besiede Benečije an mešanice čednega električnega rocka z buj tradicionalnimi inštrumenti, je bend The Preklets zaigru an liep kos svojega repertoarja.

beri na 6. strani

Il 'caso Simonitti' approda in consiglio

Il 'caso Simonitti', con la turbolenta assegnazione dei nomi alle vie della frazione di Vernasso torna stasera, mercoledì 15 luglio, nel consiglio comunale di San Pietro al Natissone. Sono stati i quattro consiglieri di opposizione, Giulia Strazzolini, Daniele Trinco, Fabrizio Dorbolò e Stefano Cernoia, a chiederne la convocazione straordinaria. Due i documenti che verranno presentati sulla vicenda. Un ordine del giorno in cui i consiglieri della Lista civica-La nostra terra ricostruiscono tutte le tappe della vicenda e stigmatizzano i fatti dell'assemblea dei cittadini della frazione, convocata dal sindaco Mariano Zufferli lo scorso 7 maggio.

segue a pagina 2

dalla prima pagina

Durante la riunione, prima della votazione su diverse 'coppie' di proposte per le intitolazioni delle vie del paese, ad una cittadina (Adriana Scignaro) che ha tentato di intervenire per spiegare le ragioni della famiglia Simonitti e del comitato promotore, è stato di fatto impedito di parlare.

Le proposte dell'opposizione in vista del consiglio comunale straordinario di San Pietro

“Scuse e riconoscimento per Simonitti”

Alcuni cittadini, scrivono i consiglieri di opposizione, hanno infatti coperto le parole della Scignaro “con urla e fischi” e - visto

il mancato intervento del sindaco nella circostanza - hanno in seguito insultato anche Ezio Banelli, marito della Scignaro, intervenuto a difesa della moglie.

La questione dell'intitolazione della via in cui si trova quello che era il mulino del paese, l'abitazione natale dell'architetto Valentino Zaccaria Simonitti, nasce però all'inizio del 2014.

Secondo l'ordine del giorno presentato dai consiglieri, l'idea del comitato promotore, sostenuta anche dalla famiglia Simonitti, era stata in un primo momento condivisa dall'allora sindaco Tiziano Manzini.

La situazione sarebbe precipitata dopo le ostilità espresse da alcuni cittadini di Vernasso durante una prima assemblea pubblica convocata dal successore di Manzini, Mariano Zufferli.

A seguito di una successiva interrogazione della minoranza consiliare lo stesso Zufferli aveva di-

chiarato di voler rinviare ogni decisione alla volontà dei cittadini della frazione.

Di qui la convocazione dell'assemblea del 7 maggio scorso quando l'amministrazione ha posto in votazione (insieme all'intitolazione delle altre vie del paese) l'ipotesi di Simonitti contro la proposta 'via del Mulino'. A questo punto era seguito l'invito della famiglia a togliere il nome dell'architetto dal ballottaggio ritenendo offensiva la scelta dell'amministrazione.

Le richieste dell'ordine del giorno sono quindi quelle di impegnare il sindaco a formulare scuse ufficiali alle famiglie Banelli e Simonitti per gli eventi, oltre che di censurare “i comportamenti antidemocratici, arroganti e offensivi di quei cittadini che hanno inveito contro la signora Adriana Scignaro” durante l'assemblea di Vernasso.

In una mozione poi i consiglieri,

in premessa, elencano i meriti dell'architetto che fu presidente dell'Ordine professionale della provincia di Udine, urbanista e - questo il punto che crea ostilità - impegnato politicamente con la “sua capacità di dialogare e confrontarsi con mondi diversi, la cultura slovena da una parte e quella latina-friulana dall'altra, con la consapevolezza che la ‘sua terra’ è ponte e cerniera tra questi due mondi anticipando così la caduta di confini mentali prima che fisici.”

Segue quindi la richiesta affinché il consiglio impegni “il sindaco e l'amministrazione comunale ad onorare la memoria di quel grande personaggio, l'architetto Valentino Zaccaria Simonitti, dedicandogli una via, una piazza o un'edificio di pubblica rilevanza nei luoghi che lo videro nascere e così degnamente impegnarsi per il progredire delle Valli del Natisone.”

Društvo slovenskih lovcev Doberdob se je sestalo v koči na Matajurju

Društvo slovenskih lovcev iz Furlanije Julijske krajine Doberdob, ki je bilo ustanovljeno leta 1976 in združuje slovenske lovce iz vseh treh pokrajin, v katerih živimo Slovenci v Italiji, se je v prejšnjih tednih prvič sestalo v Benečiji in sicer v koči na Matajurju, simbolu slovenske prisotnosti na tem območju Furlanije Julijske krajine.

Društvo Doberdob šteje danes skoraj 100 članov, od katerih jih je 6 iz Benečije. Na seji izvršnega odbora, ki jo je vodil predsednik Žarko Šuc, sta sodelovala po dva predstavnika iz vsake od treh pokrajin, častni gost se je pa bil podpredsednik lovskega območja zgornjega Posočja Valter Čebokli. Med temami na dnevnem redu

se je bilo tudi čezmejno sodelovanje lovske družine, ki se običajno konkretizira z vabilom na skupni lov in z lovom povezane dejavnosti. Na Tržaškem in Gorškem je čezmejno sodelovanje že dokaj bogato, zato želi društvo dodatno okrepiti čezmejne stike še v Benečiji, kjer je zanimanje za slovensko lovsko organizacijo vse bolj živo in aktualno.

Tudi zaradi tega je bilo srečanje izvršnega odbora lovcev v koči, ki jo upravlja Planinska družina Benečije na Matajurju, zelo dobrodošlo, simbolično pomembivo ter vsebinsko zelo bogato. Društvo Doberdob je tudi član Lovske zveze Slovenije, s katero goji redne stike in odlično sodeluje.



Kaj se dogaja v Sloveniji

Ocene in napovedi eno leto po predčasnih volitvah

Minilo je že eno leto od predčasnih volitev, na katerih je prevladala stranka SMC (zdaj Stranka moderne centra, lani Stranka Mira Cerarja). Premier Cerar je v prejšnjih dneh za Radio Slovenija ocenil delovanje stranke in vladne koalicije ter razmere v državi in nakazal nekaj načrtov za bodočnost. Kot poroča STA, je Cerar napovedal, da bo leto 2016 težko, ker se obeta nižja gospodarska rast, obenem pa bo manj evropskih sredstev zaradi prehoda iz ene finančne perspektive v drugo. Zato bo treba nekoliko potrpeti. Vlada vsekakor ne namerava dvigati nobenih davkov brez zelo poglobljene prehodne strokovne razprave in tudi soglasja v koaliciji. Če bodo uvajali nove davke, jih bodo na ta način, da jih bodo kompenzirali s čim drugim - to ne sme ogroziti že pridobljenih socialnih pravic in tudi ne sme poslabšati stanja v gospodarstvu, je pojasnil.

Cerar je tudi popravil navedbe v javnosti, da je minister za finance Dušan Mramor napovedal, da nepremičninski davek v tem mandatu ne bo uveden. Problem je v tem, da so evidence o nepremičninah izjemno pomanjkljive, je pojasnil premier. Dokler tega ne preverijo, po Cerarjevih zagotovilih davka ne bodo uvedli, ker bi lahko povzročili krivice. Poleg davčne reforme je premier med drugim omenil še zdravstveno reformo, ki jo že pripravljajo, in napovedal pokojninsko reformo. Ta si-

cer po njegovih besedah še ni nujna, toda ker je demografska slika slaba, želijo imeti do konca leta pripravljeno analizo, da se bo vlada lahko prihodnje leto s tem intenzivno ukvarjala. Cerar upa, da jim reformo uspe sprejeti še v tem mandatu. Premier je sicer naštel več sprejetih dokumentov, ki so bili potrebni tudi za konsolidiranje javnih financ. Med njimi je za vrhunec označil nedavno sprejet izvedbeni zakon o fiskalnem pravilu. Poudaril je tudi, da SMC išče sodelovanje na vseh straneh, tudi v opoziciji. Zanikal je navedbe o morebitni rekonstrukciji vlade, glede razmer v koaliciji pa je pojasnil, da je vsaka koalicija težavna, a je na koncu ta napor smiseln. V zvezi s svojo stranko, ki so jo ustanovili tik pred volitvami, pa je dejal, da je to v svoji strukturi še zelo krhka stranka, da pa se zavedajo svoje temeljne naloge, ki je ob vodenju vlade in največje poslanske skupine tudi delo s strankinimi odbori na terenu.

Kaj eno leto po predčasnih volitvah menijo volivci, pa je meril dnevnik Delo s svojo zadnjo anketo. Med manj zadovoljnimi so volivci prve stranke v državi SMC, saj je le tretjina njenih volivcev izjavila, da je zadovoljna z doslej opravljenim delom. Petina jih pravi, da bi zdaj volila drugo stranko, še vedno pa bi SMC volilo 43% njenih podpornikov. Kar zadeva ostali dve stranki vladne koalicije, naj povemo, da bi 38% podpornikov SD zdaj volilo koga drugega, pri DeSUS pa znaša ta delež približno tretjino. Zadovoljni pa so volivci Združene levice, saj bi jih kar 83% spet volilo zanjo, SDS pa bi ponovno izbralo 65% simpatizerjev.

kratke.si

Vendite online, la Slovenia sotto la medie Ue

Il commercio su internet è in costante aumento. Secondo i dati Eurostat per il 2014 quello online rappresenta già il 15,1 del commercio totale delle aziende dell'Ue. Al vertice troviamo l'Irlanda con il 52,1%, al secondo posto la Repubblica Ceca con il 29,3%. L'Italia è sotto il 10%, in fondo c'è la Grecia. Per la Slovenia sono a disposizione i dati del 2013 quando la percentuale ammontava a 11,2% ed era paragonabile ai risultati di Austria ed Ungheria. Disponibile invece il dato sulle aziende che utilizzano la vendita online: in Slovenia sono il 14,3% (la medie Ue è superiore al 15%).

Esami di maturità, in Slovenia risultati da record

Il centro statale per gli esami ed il ministero dell'istruzione hanno reso noti i risultati degli esami di maturità. Gli esami di maturità generale sono stati sostenuti da 7030 candidati, quelli di maturità professionale invece da 8086 studenti. Per quanto riguarda i primi, a superare gli esami è stato l'89,7 dei candidati, il risultato migliore raggiunto finora. Il massimo dei voti (tra 30 e 34 punti) è stato ottenuto da 320 studenti (l'anno scorso da 284), 16 studenti hanno invece ottenuto il punteggio pieno, cioè tutti i 34 punti. La “maturità” professionale è stata ottenuta invece dall'89,9%.

In Slovenia i democratici di Janša formano il governo ombra

Si tratta della nuova commissione di esperti del partito SDS, presieduta dal leader del partito Janez Janša. Il mandato della commissione durerà fino alle prossime elezioni ed il suo compito sarà formulare pareri, iniziative e suggerimenti riguardo a proposte di legge o altri atti dei singoli ministeri. Nella commissione ci sono anche ex ministri del governo Janša, come Gorenak (interni), Vizjak (economia) e Zver (istruzione), rappresentanti di SDS, ma anche Aleš Hojs (ex ministro della difesa, ma in quota NSi). Hojs ha ribadito che intende restare membro di NSi, auspicando la collaborazione tra i due partiti di centrodestra.

Il segretario generale della Nato in visita in Slovenia

Jens Stoltenberg ha incontrato lunedì 13 luglio il premier Miro Cerar che ha assicurato al segretario generale della Nato l'intenzione di aumentare nei prossimi anni le risorse per la difesa. Attualmente la Slovenia sta destinando meno dell'1% del proprio Pil per la difesa. Quest'anno e nel 2016 la percentuale dovrebbe rimanere inalterata per poi iniziare a crescere dal 2017 dello 0,04% del Pil. Jens Stoltenberg si è detto soddisfatto delle intenzioni del governo sloveno ed ha anche lodato l'impegno sloveno nelle missioni in Kosovo e Afghanistan.

Za taužint liet vasi Učje - Volče so šli uoščit an Drejčani



Te le dne so v Volčah praznoval taužint liet, odkar so parvi krat registral ime vasi. Tela zadnja nedieja, 12. julija, je bla posvečena Dreki. Kuo je tuo? Zak od nimar tela dva kraja, na admim an na drugim kraju konfina, sta bla zlo povezana. Pomislita, so bli taki cajti, de iz Dreke so nosil podkopavat njih te rance dol v Učje (takuo pravejo po našim Volče). V Dreki, kot v Volčah - Učjah je še nimar živ zpomin na stuolietja, kar današnje župnije Device Marije an Štuoblanka so ble an part župnije Posoške doline (Valle dell'Isonzo), an tuole do lieta 1784.

V nediejo, 12. julija, so Drejčani oživiel, kar se je gajalo stuojke an stuojke liet. V precesijo so šli davje dol. Bluo jih je puno: 14 otuok obliečeni v noše 1000. lieta, predstavniki župnij Device Marije na Krasu an Štuoblanka, predstavniki dreškega kamuna z gonfalonam, sauonjski župan, poslanca Serena Pellegrino, pokrajinski svetnik Fabrizio Dorbold, an še puno Drejčanov an njih parjatelju. Gor z Berloga po Duolah so po liepi stazi paršli do Učji, kjer na vaškem targu jih je spar-



jeu predsednik krajevne skupnosti.

Po toplem pozdravu so se izmenili tudi šenke. Dreški podžupan Michele Qualizza je podariu posebno tablo, kjer je napisano:

Skupnosti Dreka in Štoblank

v spomin na starodavne vezi skupne pripadnosti, ki se danes obnavljajo za večno prijateljstvo in solidarnost.

*Občina Dreka/Comune di Drenchia
Župnije Device Marije in Štoblanka
Društvo Kobilja glava*

Volče 12. julija 2015

Tudi par sveti maši, ki je bla v cirkvi svetega Lienarta, je bluo zlo ganljivo, tudi ker sta kuje piela zbora Rečan z Lies an tisti Volčanski.

An potle, liep, parjateljski senjam za vse.

Na Tolminsko se vrača Metaldays

V nedeljo tudi odprtje razstave fotografij z lanskega festivala



V Tolminskem muzeju bodo v nedeljo, 19. julija, ob 20. uri odprli fotografsko razstavo in uradno razglasili rezultate fotografskega natečaja Metaldays. Fotografski natečaj je v sodelovanju s Foto klubom Nova Gorica in organizatorji festivala Metaldays pripravil Tolminski muzej.

Na natečaju je s svojimi deli sodelovalo 59 avtorjev z različnih koncev sveta, na tri razpisane teme so poslali kar 350 fotografij. Najboljše bodo na ogled v muzeju in v centru mesta v 16 različnih razstavnih prostorih na ogled do 10. avgusta, za trajnejši spomin na festivalsko dogajanje in dneve preživete v Posočju pa bodo objavljene tudi v posebnem razstavnem katalogu.

Letošnji Metaldays na tolminskem Sotočju pa se začneja 20. julija. Pet dni koncertov in zabave bo nedvomno spet privabilo v te kraje številne ljubitelje metal glasbe z vsega sveta.

Tudi tokrat na glavnem in stranskem odru dobrih skupin ne bo manjkalo, med protagonisti pa bodo tudi Carcass, Sepultura, Accept, Arch Enemy, Cannibal Corpse, Fear Factory, Dream Theater in Hatebreed.

Več informacij o dogodku, cenah, nastopajočih bendih in urniku koncertov na spletni strani <http://metaldays.net>.

No malo manj depresije

s prve strani

Kar pride reč, de je kajšan ču potriebo po tajšnih rečeh an je imeu vojo an sposobnost jih naprav, ne de bi čaku, de bi mu kajšan iz Tarsta, iz Rima, al iz Berlina kuazu kiek. Tuole je dokaz, de je še kajšan, ki ima zaries par sarcu Benečijo: nje kraje, slovniški izik an kulturo. An ki šele zna gledat napri, ne nazaj. Tela je Evropa narodov (an ne sudu), mikanih

an velikih, ki nam je všeč, kjer vsak more parjet tu roke svoj deštin s spoštovanjem do soje identitete, brez katiere na mormo spoštovat te druge. Nie trieba, de se opravičujemo, če so nam puno buj všeč tele naše reči ku tisti gnjili refren, ki ga prebieramo po časopisih an s katierim se nekatieri čejo samuo parkazat za ušafat še kak glas na volitvah, pa ki na parnese nič drugega ku sovraštvo med ljudmi.

Il mio cammino verso Santiago di Compostela

MARCO CERNETIG

Mislemo, de vsi, al malomanj vsi, vesta, kaj je 'Cammino di Santiago': se gre po starih stazah an potieh, po katerih so hodili vierniki že stuojke lieta nazaj, za prit do cirkve v Composteli, potle, ki si prehodu 800 an še vič kilometru iz Francije do Španje. Pruzapru je vič poti, tela pa je tista buj poznana an buj prehojena. Kar se preživi na tisti dugi hoji, sam človek ki gre, vie kaj je, an na bo mu ankul dopoviedat drugemu. Marco iz Černeč je vsak dan napisu kiek na facebook, an jih je bluo zaries puno, ki so prebieral njega besiede. Vič ku kajšan nas je vprašu za jih diet na Novi Matajur, an mi vam jih zvestuo prepisemo.

11 ottobre 2014

Mi alzo con calma, alle 7.45, dopo aver assistito alla partenza di gran parte della gente. Me la prendo comoda, tanto oggi sono in relax a Santiago. Almeno, penso: ma c'è Cinzia che mi rimette i piedi per terra. Ho sbagliato di contare i giorni che mancano alla partenza, quindi mi tocca ripartire già oggi e non domani, in direzione Fisterra o Finis Terrae.

Devo stampare il check-in dell'aereo e mandare una mail ad una cartoleria, che apre solo alle 10.30. Qui hanno orari tutti particolari. Vabbè che alle 8.30 è ancora buio, se è nuvoloso. Riparto alle 11 passate, tanto oggi sono previsti solo 22 km. Rientro in città assieme a nuovi peregrini, ripercorro la stra-



da fatta ieri, oggi più distaccato, e li osservo.

Giunto in piazza de Obradoiro, passando sotto l'arco del Palacio, noto meno gente rispetto a ieri osservare la cattedrale. Proseguo al lato della piazza per iniziare il "camino" per Fisterra. Si scende una scalinata e lungo una via, man mano che ci si allontana il vo-

cio delle numerose persone e la musica dello zampognaro sotto l'arco, si attenuano fino a scomparire. Sembra un altro mondo, il ritorno sul tranquillo cammino e fuori da tutto il trambusto di Santiago.

Si esce dalla città e si entra in un sentiero in mezzo a boschi di querce, eucalipti e castagni. Con gli immancabili saliscendi impegnativi. Si attraversano piccoli paesi, dediti all'agricoltura e allevamento.

Per la terza volta in assoluto sbaglia strada, ma il signore che mi guarda non dice niente. Dopo 300/400 metri in discesa senza frecce gialle, chiedo e mi fanno tornare indietro, passo davanti al signore di prima e lo ringrazio.

Il clima è cambiato, intanto c'è molta meno gente per strada, il 'buon camino' è tornato in auge, ma sembra che non sia la stessa cosa di prima di Santiago. Sembra un camminare fine a se stesso.

Incontro due della cena di ieri e con loro continuo. Walt, americano ultramaratoneta e ironman, e Tom, giovane chitarrista tedesco. Alle 17.20 arriviamo a Negreira, finale di tappa, e troviamo comodamente alloggio in un albergo.

Mi sistemo e giro in città per fare la spesa, domani non troverò neanche un negozio sulla strada. Cena con i due e poi ad aggiornare Fb, alla seconda caduta di capo, alle 23.30 circa, a nanna.

(18 - continua)



A sinistra l'intervento introduttivo di Donatella Ruttar, sotto il pubblico che ha assistito al convegno a Clodig ed i lavori per il recupero di un terrazzamento che si sono tenuti sabato, a cura di Tommaso Saggiorato, nei pressi del paese di Topolò



“Paesaggi terrazzati, va affermato il loro grande valore culturale”

A Clodig un convegno per lanciare la terza Conferenza mondiale

“Occorre pensare e credere ad un nuovo tipo di comunità che può essere anche di passaggio, ma che in quel passaggio ha cura del luogo” ha detto Antonella Bukovaz nel suo intervento all'inaugurazione ufficiale di Stazione di Topolò. La cura del luogo è il grande tema al quale si sta dedicando, non da questi giorni, la Postaja. Lo dimostra il fatto che è stata scelta, assieme a Dordolla (comune di Moggio Udinese), come una delle sedi periferiche della terza Conferenza mondiale dei paesaggi terrazzati, che si terrà in Italia nell'ottobre del prossimo anno. Ed un'anteprima di quello che potrebbe essere l'impegno di Topolò lo si è avuto venerdì 10 luglio con un convegno che si è tenuto nella sede municipale di Clodig.

Quello dei paesaggi terrazzati è un tema presente ed assente allo stesso tempo nelle nostre vallate. Presente perché le terrazze costruite a suo tempo per permettere le coltivazioni esistono, anche se non visibili come un tempo, assente perché della loro importanza (dal punto di vista del recupero dei 'tesori' della cultura contadina, ma

anche della funzione che hanno rispetto ai problemi di dissesto idrogeologico) se ne parla da poco. Lo scorso anno con una passeggiata, ripetuta ed anzi sviluppata in questa edizione, è emersa la presenza delle terrazze attorno a Topolò. Quest'anno è stato evidenziato come quello dei terrazzamenti sia un

tema universale. Non per nulla le prime due conferenze mondiali si sono tenute in luoghi come la Cina ed il Perù. Del prossimo appuntamento italiano ha parlato venerdì - dopo gli interventi introduttivi del sindaco di Grimacco Eliana Fabello e di Donatella Ruttar a nome degli organizzatori -

Donatella Murtas, rappresentante dell'Alleanza mondiale dei paesaggi terrazzati (per chi vuole saperne di più il sito è: www.terracelandscape2016.it).

Lucija Ažman Momirski, docente dell'università di Lubiana, ha raccontato l'esperienza slovena soffermandosi sul territorio delle

Goriška Brda, mentre Paola Giostrella, del CNR Istituto Ricerca Protezione Idrogeologica, ha raccontato quanto in una regione come la Liguria, con il 30% del territorio costituito, il loro lento ma inesorabile abbandono costituisca un rischio dal punto di vista idrogeologico. Altra esperienza quella di Cinzia Zonta, proveniente dal Canal del Brenta, dove le terrazze si possono adottare.

Più legata alle Valli del Natisone la seconda parte del convegno, con interventi di Giovanni Coren (ha accompagnato scuole a Predobac, paese abbandonato nel comune di Pulfero, raccontando così alle giovani generazioni i segreti delle terrazze), Luca Postregna, sindaco di Stregna, che ha presentato l'associazione fondiaria da poco costituita nel suo comune, e Stefano Predan e Luca Vogrig, rappresentanti della Kmečka zveza della provincia di Udine, che si sono soffermati sulle forme di sostegno pubblico alla conservazione del patrimonio rurale. Infine Mauro Pascolini, dell'Università di Udine, ha spiegato i punti salienti del nuovo Piano paesaggistico regionale.



IL MATAJUR E LA SUA GENTE | Giuseppe Osgnach Joško

Ho ancora davanti agli occhi la figura di un contadino di Cravero (Kravar), venuto a chiedere una somma di denaro indispensabile per curare la moglie ammalata. Poiché mio padre, in quella circostanza, non aveva denaro, non poté aiutarlo. Il contadino, abbattuto, se ne andò dichiarando che non gli rimaneva altro che pregare per la guarigione della moglie. E veramente pre-

gò giorno e notte accanto al letto dell'inferma, alla fioca luce della lampada a petrolio, finché la poveretta spirò senza aver ricevuto alcuna cura medica.

Mancava danaro sia per mangiare che per vestirsi. Quanto si guadagnava con la vendita delle castagne, della frutta e della legna, era appena sufficiente per le tasse, il sale, i fiammiferi ed il petrolio. Solamente gli adulti possedevano le scarpe e un vestito per la festa. Fino ai quattordici anni, i ragazzi erano vestiti poveramente. Indossavano i vestiti smessi dai fratelli maggiori.

Il primo vestito nuovo era quello della Cresima, che restava perciò impressa nella mente come una data memorabile, da ricordare per sempre.

Le calzature d'uso nella Slavia Veneta erano gli zoccoli detti 'košpe' per gli uomini e 'cokle' per le donne. Questa calzatura venne introdotta nei nostri paesi dal Friuli e per il suo prezzo modesto era la più accessibile alla nostra gente. Per conservare in buono stato quanto più a lungo possibile gli zoccoli, le donne d'inverno confezio-

navano pantofole (žeké) cucendo insieme vecchi stracci. Queste calzature erano molto comode, particolarmente d'estate, specie per gli adulti, mentre i bambini andavano in giro scalzi. Le nostre mamme portavano pure ciabatte fatte anch'esse di stracci. Al posto delle bretelle (tarače) alcuni si servivano di una normale cordicella per reggere i calzoni, e molti, al posto delle calze, usavano pezze da piedi ritagliate da stracci inutilizzabili.

Le ragazze, nel periodo tra le due guerre mondiali e durante gli anni più duri della crisi economica, trovavano lavoro come domestiche in lontane città italiane. In maggioranza si sistemavano a Milano, Napoli e Roma. Nonostante avessero paghe molto basse, riuscivano a dare un consistente aiuto economico alle famiglie e talvolta si facevano anche il corredo.

Non tutte, però, avevano fortuna. Una ragazza mi raccontò che la maltrattavano e che doveva sottostare alle voglie del padroncino e dei suoi amici, tutte le volte che ne avevano voglia. La minacciavano che, in

caso di rifiuto, l'avrebbero denunciata ai carabinieri per furto.

Aggiungevano che avevano sempre testimoni, pronti a confermare che, in assenza dei padroni, aveva rubato danaro od altri oggetti di valore. Naturalmente, per timore che potessero mettere in atto accuse e perché i familiari non venissero a conoscenza di una tale amara situazione, la ragazza cedeva.

ALPINO - SOLDATO ITALIANO

Era l'anno 1940. La guerra aveva sconvolto l'Europa. Le soldatesche tedesche occupavano un paese dopo l'altro. L'Italia si preparava ad attaccare la Jugoslavia, sua vicina. In tale situazione, fui chiamato alla visita di leva attendendo qui, di giorno in giorno, di essere chiamato alle armi. I miei due fratelli maggiori lo erano già.

La data non la ricordo esattamente, ricordo però che era d'inverno e faceva molto freddo. Doveva essere verso la fine del 1940 o al principio del 1941.

(50 - continua)



Il 27 ottobre 1994 nella pagina Minimatajur uscì il primo di una lunga serie di interventi, a firma Mjuta Povasnica, accomunati dal titolo che era il nome di una delle protagoniste di questo racconto: Olga Klevdarjova. Racconto che avrebbe accompagnato per cento puntate il lettore del Novi Matajur fino al dicembre di due anni dopo.

Mjuta Povasnica era, lo fece sapere lui stesso, lo pseudonimo di Paolo Petricig, collaboratore del giornale ma soprattutto educatore, saggista, uomo dedicato alle arti grafiche, personalità di cultura a tutto tondo, quindi. Ed è quindi giustamente di Petricig la firma del volume che oggi raccoglie la vicenda storica di Olga Klevdarjova - con alcune modifiche rispetto a quanto pubblicato sul Novi Matajur che si rifanno alla versione digitale recuperata dal computer dell'autore - e che è stato pubblicato dalla nostra cooperativa e curato dal Centro studi Nediža di San Pietro al Natisono, in particolare dal figlio di Paolo, Alvaro.

Un racconto storico è il sottotitolo del libro nel quale si intrecciano vicende locali (Olga Klevdarjova, che di cognome faceva Corredig, era di Tarpezzo, suo marito Giorgio Venuti di Clenia) con quelle tragiche che caratterizzano il Novecento, giustamente definito 'secolo breve', in questo caso comprendendo un periodo che va dalla disfatta di Caporetto, nell'ottobre 1917, alla ritirata dal fronte del Don, durante la Seconda guerra mondiale.

Se la storia di una famiglia delle Valli del Natisono viene riassunta e raccontata al lettore anche grazie alla conoscenza personale di alcuni dei protagonisti, per l'altro aspetto non deve essere stata secondaria la questione, venuta alla ribalta proprio agli inizi degli anni Novanta, dei militari italiani dispersi in Russia.

Giorgio Venuti fu proprio uno di coloro che non fecero più ritorno da quella infausta spedizione, alla moglie Olga rimase solo una sua fotografia ripresa sul fronte russo.

Quale è oggi il senso di questa proposta (o riproposta, anche se dopo vent'anni il racconto di Petricig continua a mantenere una sua freschezza, scorrendo lievemente, nonostante spesso parli di fatti tragici, pagina dopo pagina) fatta non solo ai lettori della Benečija? Lo spiega nell'intervento introduttivo il Nediža, del quale proprio in quegli anni Petricig era presidente: "L'evoluzione tecnologica della società in cui viviamo ha assunto ritmi ormai frenetici, e la velocità del consumo sembra avere più valore di ciò che dura nel tempo. In tutto questo un libro resta un oggetto fisico, solido, tangibile che, per quanto limitate possano essere le sue dimensioni, occupa un proprio spazio 'imponendo' la sua presenza."

Aggiungiamo che sono tempi non solo di velocità ma anche di scarsa precisione storica, spesso voluta.

Raccontando 'Olga Klevdarjova' non crediamo Petricig abbia voluto mettersi nella parte dello storico ma del divulgatore, di certo però controllando le fonti, cercando i punti di vista rispetto alle vicende narrate, proponendo una vi-

Paolo Petricig Olga Klevdarjova

UN RACCONTO STORICO

a cura del
Centro studi Nediža

Cooperativa Novi Matajur

Anche Maria Fon dovette decidersi: doveva partire, fuggire e portare al sicuro i bambini e la sua onestà di donna sposata. Il marito era lontano a fare la guerra e, a guardare la casa, la roba ed il bestiame, poteva rimanere nonno Tona. Infatti nelle case restavano solo i vecchi ed i ragazzi non ancora in età di soldato. Per anni lo spaventoso rogo della guerra era divampato sui fronti d'Europa. Ora, all'improvviso, la guerra era fra noi, avrebbe bruciato anche i nostri paesi e le nostre campagne. Perciò la gente cercava scampo in una fuga a volte impossibile perché le strade fangose erano intasate dai reparti militari italiani in rotta disordinata,

Mitraglieri
germanici
nella Benečija
in un disegno di A. Reich



Olga Klevdarjova

La Slavia sta per trasformarsi in un campo di battaglia, qualcuno cerca scampo

dalle colonne dei treni d'artiglieria, spesso abbandonati sui cigli delle strade, e dai ponti fatti saltare sui fiumi in piena. Maria Fon fuggiva perché era evidente che ormai la Slavia stava per trasformarsi in uno spaventoso campo di battaglia, come la valle dell'Isonzo ed il Carso, e perché - si diceva - gli invasori non avrebbero portato rispetto a nessuno, tantomeno alle donne. La propaganda italiana aveva battuto su questo tasto e la gente sapeva

che i tedeschi tanto per i to - con le come rade che storie fuggita. 1917 gli I visione ge po Berret assisteva la Vajntic Clastra (confluenza la Kozica, da (A2), sparavano ci e con d'artiglieri Partita d di Tolmino ottobre - p battaglia (marcia deg

Escono in volume le cento puntate di 'Olga Klevdarjova, un racconto storico'



Due immagini tratte dal volume 'Olga Klevdarjova'

Obvestilo staršem špeterske dvojezične šole

Špeterska dvojezična šola obvešča starše učencev osnovne šole in 1. - 2. razreda srednje šole, da bo projekt poletne pomoči pri študiju (naloge za počitnice, ponavljanje učne snovi, raziskave na internetu ipd.) začel od 14. julija.

V študentskem domu bodo na razpolago od 8. do 15. ure trije mladi prostovoljci (bivši učenci šole), ki bodo sledili posameznim učencem ali manjšim skupinam.

Starše šola vabi, da v tajništvo rezervirajo termin/e posluževanja projekta.

La scuola bilingue di San Pietro al Natisono comunica ai genitori degli alunni della scuola primaria e della 1^a-2^a classe della scuola secondaria di primo grado che il progetto di aiuto estivo allo studio (compiti per le vacanze, ripasso, ricerche su internet ecc.) sarà avviato dal 14 luglio in poi. Presso la casa dello studente dalle ore 8.00 alle ore 15.00 ci saranno tre giovani volontari (ex alunni della scuola) che seguiranno singoli alunni o piccoli gruppi.

I genitori sono invitati a prenotare in segreteria il/i periodo/i di fruizione del progetto.



sione d'insieme che nei libri che si possono sfogliare sul periodo tra le due guerre non è certo facile incontrare.

Con una lievità, come detto, che era anche uno dei suoi tratti caratteristici e che per questo ci fa ancor di più apprezzare la possibilità che ci viene data di leggere nella sua interezza questo (nostro) romanzo storico. (m.o.)

Il libro 'Olga Klevdarjova' di Paolo Petricig verrà presentato in anteprima domenica 19 luglio, alle 16, nell'ambito di Stazione di Topolò - Postaja Topolove. A dialogare con Michele Obit, presidente della cooperativa che edita il volume, sarà lo storico Piero Purini.

Glasovi, zbirka slovenskih folklornih pripovedi tudi za Benečijo

Na Inštitutu za slovensko kulturo v Špietru je prejšnji teden potekalo srečanje s prof. Marijo Stanonik, urednico zbirke Glasovi, da bi končno parpravili tudi zbirko za Benečijo.

Ada Tomasetig, pravljíčarka an zbirka materialov, bo sodelovala parpravil publikacije, za katero bo skarbela tudi špietarski Inštitut.

Marija Stanonik ureja zbirko slovenskih folklornih pripovedi Glasovi, v kateri je od leta 1988 do 2012 izšlo 41 knjig s 14414 folklornimi pripovedmi. Spremljala jo je Barbara Ivančič Kutin, tudi iz Inštituta za slovensko narodopisje pri ZRC SAZU v Ljubljani, ki dobro pozna naše kraje, ker je zbirala material v okviru evropskega projekta ZborZbirk.





Beneški, slov(i)enski brezmejni rock na Livku

s prve strani

Concrete Jelly so pa vebral oder Liwkstocka, de bi prvič pred publiko predstavili svoj parvi cd, kjer miešajo funk, hard an stoner rock: an konceptni album, ku se jih donas redko čuje. Vičér so pa zaključil Blue fingers, brezmejni bend, ki je tud udobiu te zadnji Senjam beneške piesmi. V dvieh urah koncerta so zai-gral svoje piesmi različnih varst glasbe, kar dokazuje ekleptično zrelost skupine.

Presenetljiv, še posebno za tiste, ki jih nieso bli še čul v živo, je biu koncert Hulahoopov. Bend iz Kamnika je zadnje cajte postal znan v Sloveniji, njega parvi cd an ušpešnici Gozdna vila an Kozmočud moremo pogosto čut po slovenskih radijih. V živo pa, an takuo je bluo an na Livku, znajo še buojš prenašat suojo mla-

do energijo, ki je rezultat mešanice hard popa, blue-sa an funkyija an posebnega line-upa benda, ki igra brez kitare.

Pa Liwkstock nie biu samuo glasba. Že zjutra so se zbrale ekipe na turnirju odbojke (za kronako je udobila 'Me na briga an k...'). An tela je bla še adna parložnost vič, de bi se skupe družil an užival an liep dan ljudje z obeh strani meje.

Brezmejna filozofija, ki so jo organizatorji vebral, se je še an krat pokazala ku te prava pot za tel naš skupni prestor. Pot, ki so jo mladi z Livka an iz Nadiških dolin kupe vebral, ne de bi jih kajšan parsilu. Troštamo se, de je rock Liwkstocka telkrat močnuo guču an tu ušesa nekatierih lokalnih politikov, ki pravejo, de v Benečiji nie Slovienju.



Nekaj utrinkov z letošnjega Liwkstocka
Foto: Jernej Grosar, ab



Sette squadre si sono iscritte quest'anno alla seconda edizione del LiwkGreenVolley, il torneo di pallavolo organizzato a margine del festival senza confini a Livek. Più di quaranta giocatori e giocatrici per quindici partite tirate fino all'ultimo punto. Alla fine la vittoria è andata alla formazione "Me na briga an k..." che ha prevalso in finale su "Stare cule". Terzo posto per "Sntntn" e "Tiši in piči". A seguire i più giovani, le "Male bombe", i "Big One" e "Živijo Avsenik".

Sotto e a destra due momenti del torneo
Foto: Jernej Grosar



I Balkani al femminile, epica di una resistenza

La 'lectio magistralis' di Angelo Floramo a Topolò

Lo scorso anno aveva presentato a Topolò il suo libro 'Balkan Cirkus', collage di viaggi, esperienze e ritratti da quel mondo magico ed allo stesso tempo tragico che sono i Balkani. Angelo Floramo, scrittore ed insegnante, direttore della Biblioteca Guarneriana di S. Daniele, era stato nominato, dopo il suo intervento, per acclamazione professore emerito della facoltà di Balkanitudine dell'università di Topolò. E domenica, da professore, ospite della Sala d'aspetto della Stazione, ha tenuto una lectio magistralis dal titolo 'Balkani, appunti per una storia femmina'. Un viaggio partito dai grandi fiumi che solcano l'area, tutti al femminile, per arrivare ai mi-



A sinistra Angelo Floramo. A destra l'orchestra Abimà, diretta da Davide Casali, ed un'immagine del cinema di Topolò

terrizzato, con vigore e resistenza, la storia di un territorio così vasto, con un accenno alla tragica ricorrenza dei vent'anni dall'eccidio di Srebrenica. Ma c'è stato spazio, in un racconto lineare e senza alcuna caduta di tono, per le donne nella letteratura balcanica, con citazioni da Ivo Andrić, Danilo Kiš, Miloš Crnjanski, Sidran Abdulah, Natasha Radojčić-Kane e Srečko Kosovel.

Floramo come pochi sa coniugare la conoscenza e l'esperienza con la capacità del racconto, cosa davvero rara e preziosa.

ti come Medea, sposa di Giasone che "siamo noi, che non abbiamo capito nulla dei Balkani", per arrivare alle donne che hanno carat-



Zadnji film slovenskega režiserja Vlada Škafarja 'Mama', ki ga je večinoma snemal med Benečijo in Goriškimi Brdi in ki ima med protagonisti mlado Benečanko Vido Ručli, bo imel svojo premiero septembra na Festivalu slovenskega filma v Portorožu.

Izdelava filma je bila in je dolga, saj je, tako kot je povedal v nedeljo v Topolovem med pogovorom z Vido, "film skoraj končan, vendar sem opazil, da so nekateri posnetki res lepi, drugi pa nekako šepajo. Obstaja v posameznih posnetkih neka lepota, ampak če se združijo, to lepoto najbrž izgubijo..." Škafar je tudi razložil vizijo, ki jo ima pri svojem delu:

"Moj problem je, da me zgodbe prej dolgočasijo kot zanimajo. Moji filmi so predvsem meditacije o bivanju, zgodba je v njih samo izhodišče."

Vlado Škafar je v dobrem desetletju ustvaril izviren in izjemen filmski opus. Širšo javnost je prvič prevzel leta 2003 s filmom Peterka.

Tudi v poznejših filmih (Otroci, Oča, Deklica in drevo ter drugih) je Škafar razvijal tovrstno že kar meditativno pripoved, morda najlepše v filmu Oča, ki so ga leta 2010 predstavili na filmskem festivalu v Benetkah v programu Mednarodni dnevi kritike.

Letošnji Mittelfest bo zaznamovala voda v različnih barvnih odtenkih

Mednarodni festival Mittelfest v Čedadu bo v 24. izvedbi od 18. do 26. julija zaznamovala voda v različnih barvnih odtenkih. Razmišljanja o elementu, ki združuje civilizacije, tradicije in kulture, bodo prežemala gledališki, glasbeni in plesni program.

Vodi bo posvečen tudi otvoritveni projekt z umetniki od Italije prek balkanskih držav do Albanije. Projekt, ki bo združil skladatelje, izvajalce, kantavtorje in pesnike iz Italije, vseh bivših jugoslovanskih republik in Albanije, so zato poimenovali v treh jezikih - Aghe.Voda.Uje.

Skladbe so nastale prav za to priložnost, v rapsodiji umetnikov ga je združil skladatelj Valter Silviotti. Slovensko kulturo bodo predstavljali kantavtor Vlado Kreslin, pesnik Miroslav Košuta in pevka Tatjana Mihelj. Slovenijo bo zastopala še predstava Divjad po tekstu Nejca Gazvode in v režiji Romea Grebenška. Predstava bo v italijanščini v prevodu Mirana Košute.



'Trash cuisine', predstava iz Belorusije

Otvoritveni koncert bo na stičišču raznolikih narodov in kultur, kar danes simbolizira Čedad, nekaj pomembno trgovsko mesto, ki je od leta 2011 na Unescovem seznamu svetovne kulturne dedi-

ščine, povzel veliko političnih in drugih v Evropi perečih tem.

V letošnji festivalski koncept so med drugim vključili Duo Amal, kar v arabščini pomeni upanje, ki ga sestavljata izraelski in pale-



Gledališka skupina, ki bo predstavila 'Divjad' mladega slovenskega avtorja Nejca Gazvode

stinski pianist Bishara Haroni in Yaron Kohlberg. Uprizoritveni del programa se bo med drugim dotaknil velikega števila žrtev v Sredozemlju.

Cilj organizatorjev Mittelfesta je ustvariti mesto, ki živi s festivalom. V tednu dni se tako vsi njegovi predeli spremenijo v oder, letošnja prizorišča bodo tudi izložbe trgovin. Poleg uveljavljenih umetnikov nanj povabijo tudi mlade vzhajajoče zvezde.

Festival bo tako na eni strani gostil plesni ikoni Carolyn Carlson s predstavo Short Stories in Ales-

sandro Ferri v predstavi Evolution ter prvo italijansko izvedbo koncerta Water Dances Michaela Nymana. Na drugi strani se bodo mladi umetniki v mobilnem gledališču po čedajskih ulicah poklonili Giulianu Scabiu. Organizatorji pa niso pozabili niti na 40-letnico Pier Paola Pasolinija, čigar smrt bodo obeležili z dvema predstavama.

Mittelfest bo ponudil več kot 60 dogodkov, program je objavljen na spletni strani www.mittelfest.org

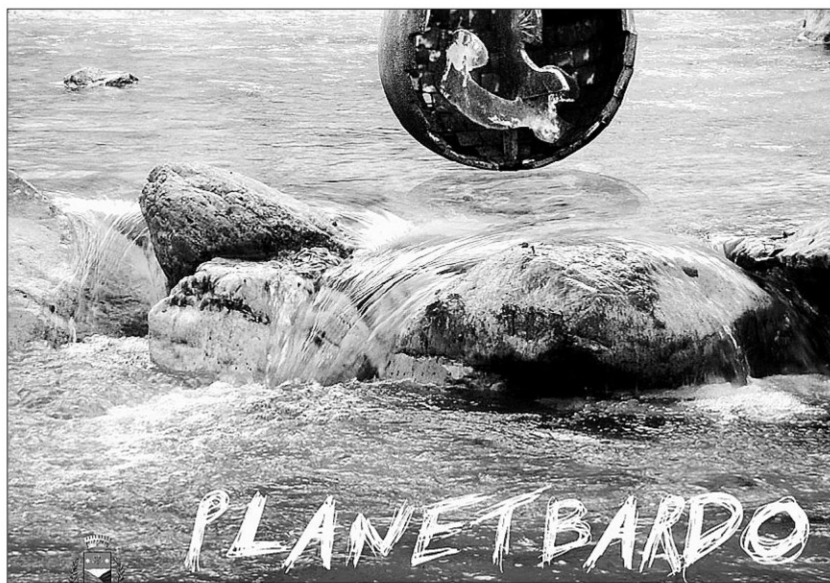
TERSKA DOLINA/VAL TORRE

Planet Bardo bo še lietos valorizou kulturo Terskih dolin

Odpertje kulturnaa tiedna bo 20. žetnjaka s koncertom

To je soue parprauljeno za začetek umetniškaa festivala Planet Bardo, ki žej od pet liet leda valorizati kulturo nu lieposti dolin Tera.

Pundijak 20. žetnjaka bo odpertje kulturnaa tiedna. Zvečar ob 18.30 tou mužki cierkuici bo koncert peuke Marise Scuntaro, ki bo zapiela stare piesmi u slovenskih dialektih, ki se uorijó u pokrajini Viden. Naredila je veliko dielo, ker u zadnjih dveh lietah je šla po naših dolinah in je ređistrala nekatere otroške pesmice in jih je na novo interpretirala s pomočjo glasbe. Poten tou sodielovanju asociacijoni Kappa Vu je izdala ploščo, ki nosi ime Dindarine Dindarone. Za ta dan je predviden še obisk ministrice za kulturo Republi-



ke Slovenije Julijane Bizjak Mlakar anu predsednika deželnega sveta Franca Iacopa.

Sriedo, 22. žetnjaka, ob 18.30 u cirkui Sv. Jurija tou Barde bo drui zanimiv koncert. Ilaria Colussi in skupina »Perché no?« bosta pomiešala poezijo nu glasbo, da bi opisali osebnost umetnika.

Petak, 24. žetnjaka, ob 20.00 tou okviru fiešte od Ex emigranti bojo pokazali film »Brez mej«, ki povie o

izzivu mladaa Alana Cecuttija, ki je odper svoj kmečki turizem v mali in oddaljeni vasici Prosnid. Poten bo rock koncert skupin Bk evolution in The Shape.

Soboto, 25. žetnjaka, ob 18.30 pri centru Stolberg tou Bardu bo odpertje razstave z deli umetnikov letošnje kolonije, ki letos bojo Anamari Hrup, Edi Carrer, Fabrizio Di Nardo, Gerlinde Thuma, Giuseppina Lesa, Laura Ellero anu Nika Božič.

REZIJA/RESIA

Slovinci pri županu Občine Rezija

Predsednik SSO Walter Bandelj se je s Chinesejem pogovarjal o najbolj aktualnih temah



Giorgio Banchig, Walter Bandelj, Luigia Negro, Riccardo Ruttar in Sandro Quaglia

V petek, 9. julija, je predsednik Sveta slovenskih organizacij Walter Bandelj, ki so ga spremljali pokrajinski predsednik SSO Riccardo Ruttar, član izvršnega odbora in domačin Sandro Quaglia ter Giorgio Banchig, obiskal Rezijo.

Predstavnike SSO je na županstvu sprejel rezijanski župan Sergio Chinese, s katerim so se pogovorili o najbolj aktualnih temah. Največ pozornosti, tako piše v tiskovnem sporočilu krovne organizacije, so posvetili jezikovnemu vprašanju, ki je zelo pereče. Po mnenju župana sta med rezijanskim prebivalstvom zelo občutena rezijanska zavest in narečje. Sama dolina, ki je obdana z visokim hri-

bovjem, ima edini izhod na fur-lansko jezikovno območje, kar tudi nekoliko pogojujejo sedanje stanje.

Predsednik SSO Walter Bandelj je najprej predstavil krovno organizacijo, njene cilje in delovanje, pa tudi nov izvršni odbor oziroma predvsem predstavnike videnske pokrajine. Poudaril je, da je Rezi-ja Svetu slovenskih organizacij zelo pri srcu in izvršnem odboru zato ni vseeno, kako se razvija vprašanje jezika oziroma narečja, predvsem pa odnos do slovenskega jezika.

Župan Chinese je izrazil mnenje, da bi se lahko stvari bistveno izboljšale z večjo podporo rezijan-

skemu narečju, ki se ga otroci trenutno učijo v šoli (med drugim je župan gostom podaril tudi nekaj publikacij, ki jih uprabljajo za poučevanje rezijanščine). V tem smislu je pozitivno ocenil odločitev, da se v okviru deželnega zakona za Slovence 26/2007 posveča pozornost tudi rezijanski jezikovni različici.

Predsednik SSO Walter Bandelj je poudaril, da je potrebno ohraniti in nadaljevati dialog ter iskati rešitve, ki bi bile v skupno dobro, saj so v dolini tudi domačini, ki se čutijo Slovence.

Delegacija Sveta slovenskih organizacij si je nato ogledala prostore Muzeja rezijanskih ljudi. Zgodovino in cilje muzeja sta predstavila predsednica društva Luigia Negro in Sandro Quaglia. Govor je bil tudi o odprtih vprašanjih, ki zadevajo upravljanje stavbe.

KARNAJSKA DOLINA/VALLE DEL CORNAPPO

La settimana scorsa, grazie al programma Interchange, un gruppo di ragazzi americani dell'Ohio ha avuto il modo di conoscere le bellezze naturali della Valle del Cornappo. Al centro dell'iniziativa, svolta questa volta in collaborazione con gli speleologi del Centro Ricerche Carsiche "C. Seppenhofer", il Children's International Summer Villages (C.I.S.V.) di Gorizia, un'organizzazione internazionale, affiliata all'UNESCO, che promuove l'educazione alla pace e l'amicizia interculturale.

L'Interchange è un programma con cui si vuole sensibilizzare i ragazzi (l'iniziativa è rivolta ai giovani tra i 12 ed i 14 anni), ma anche le loro stesse famiglie, al tema della diversità. Si tratta di uno scambio con un altro Paese: ogni ragazzo vive individualmente, per un determinato periodo, nella famiglia di un coetaneo straniero. Sono previste inoltre anche attività di gruppo.

L'esperienza a Taipana è stata particolarmente gradita ai ragazzi americani che hanno potuto conoscere un ambiente per loro inusuale e soprat-

Giovani americani arrivati dall'Ohio ospiti del rifugio speleologico di Taipana



tutto il sentiero delle cascate del Rio Gorgons che si snoda nella Šeroka Dolina, una lunga e profonda incisione valliva, costellata da una serie di cascate splendide e diverse tra loro create dal Rio Gorgons. Nella zona inoltre è facile imbattersi in strutture geologiche di grande interesse, o in anfratti e grotte di origine carsica. Lungo il sentiero gli escursionisti, con qualche timore, hanno dovuto attraversare alcune passerelle sospese sopra le cascate, in particolare quella sopra la grande cascata del Rio Lieskovac. I ragazzi americani hanno potuto anche visitare la bella grotta Pre Oreak che si trova a valle, lungo il torrente Cornappo, e costituisce il principale collettore delle acque sotterranee provenienti dalla soprastante zona di Villanova delle Grotte.

Ora, come ricordato dalle leader Elizabeth Hanes (delegazione americana) e Jessica Scodro (delegazione italiana), conclusa questa bella esperienza, i ragazzi italiani raggiungeranno i loro compagni d'avventura negli USA per passare due settimane.

Kultura, Izleti & ...

Senjam senosieku
18. an 19. julija

V saboto se senosieki zberejo na traunskih Kaluža pri Dolenjem Tarbiju (v smeri prout Stari gori) ob 6. uri an začnejo sieč travo. Ob 9. uri se gre v Duge za fruoštih senosieku, ki bo v agriturizmu Casa delle rondini. Ob 11. uri se bomo mogli kupe navast, kuo se sieče travo ku ankrat. Na bojo parmanjkali sieri, salam, paršut... dobro vino an ramonike an pietje. V nediejo bomo trosil senuo ob 10. uri, ob 12. uri bo kosilo z minestro v Utani v gostilni Da Walter. Ob 14.30 nardmo pa še kopu.

Iz Breginja na Stol
v nedeljo, 19. julija

Planinsko društvo Kobarid odsek Breginj organizira pohod za praznik Sv. Marjete, ki je zavetnica cerkvice pod Stolom. Zbor planincev bo pred starim vaškim jedrom v Breginju ob šestih. Pohod bo potekal po lepo urejeni planinski poti mimo izvira Bele, in Svete Marjete vse do vrha Stola (3 ure hoje). Ob sestopu bo sveta maša pri Sv. Marjeti ob 11. uri. Pod Sv. Marjeto "Na plesišču" bo nato poskrbljeno za hrano in pijačo.

Info: igor.breginj33@gmail.com, 00386 31 792375 (Igor Baloh) ali 00386 41 337379 (Vasja Bric).

Cosa prevede il nuovo
programma di sviluppo rurale?
martedì 21 luglio

La Kmečka zveza-Associazione Agricoltori organizza alle ore 20.30, presso l'Istituto per la cultura slovena in via Alpe Adria 65 a S. Pietro, un incontro di presentazione delle linee guida del nuovo Programma di Sviluppo Rurale della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia 2014-2020. Verranno illustrate le principali fonti di finanziamento e il ventaglio di contributi che nei prossimi anni interesseranno il territorio rurale, le aziende agricole e le imprese forestali.

Nogometni turnir na Livku
vpisovanje do 23. julija

Na Livku prireja domače športno društvo 34. Tradicionalni nogometni turnir. Tekme bodo 25. in 26. julija, prijavitni pa se je treba do 23. julija (do 20. ure). Turnir je za ekipe 5+1, igra se dva polčasa po petnajst minut. Prijavnina znaša 50 evrov na ekipo in jo je treba poravnati pred prvo odigrano tekmo. Ob igrišču je možno tudi kampsiranje. Za informacije in prijave: Tine Medved (00386 41 501428) ali Rok Hrast (00386 41 537213).

For Tuan Concerto Rock
sabato 25 luglio

Marco Mellai era un grande amico di Erik Tuan che ci ha lasciato improvvisamente lo scorso febbraio. Marco, che vive a Mosca, è tornato questi giorni per una breve vacanza qui a casa e una parte del suo tempo lo ha voluto dedicare all'amico che non c'è più organizzando assieme ad altri amici un concerto rock (Marco Mellai & Friends) che si terrà dalle 19 presso la sede della Pro Loco a Ponteacco che, volentieri, ha aderito all'iniziativa, dimostrando ancora una volta quanto in quel paese sia unita la comunità. Il ricavato della serata sarà devoluto alla piccola Ilaria. Panini a volontà e, a fine concerto, cocktail all'anguria per tutti.

Romanje Planinske na Višarje
v nedeljo, 2. avgusta

Ob tradicionalnem romanju treh Slovenij na Višarje parpravja Planinska družina Benečije avtobusni izlet. Vsak se lahko odloči, če se pelje do svetišča s kabinovijo ali pa gre gor par nogah od Marzle vode do Višarj an potle se spusti dol v Žabnice. Za kosilo vsak naj poskarbi za se. Se zberemo v Špietre, kjer so šuole, ob šestih. Ob 6.15 bo odhod z avtobusom.

Info in vpisovanje: Joško 328 4713118 (člani 15 evrov, nečlani 17 evrov. Za otroke do 14 let 10 evrov).

Lutkovni festival v Nediških dolinah
lietos 18. luja v Gorenjem Tarbiju

Marionette&Burattini nelle Valli del Natisone, Lutkovni festival v Nediških dolinah bo telkrat koncentriran v adno samo vičer (zak sudu je nimar manj), ki bo v saboto, 18. luja, v Gorenjem Tarbiju. Orga-



nizatorji, CTA iz Gorice an umetniški vodja Roberto Piaggio kupe z Antonello Caruzzi nam, s podpuoro Gorske skupnosti, ponudejo maraton predstav ob 18. ure do punoči.

Od 18. ure do 20.20 bo predstava "L'usignolo e l'imperatore" (Ščinkuc an cesar), po Andersenovi pravci, ki jo bo zaigrala Elena De Tulio. Nimar ob 18. uri se začne an cikel predstav "Una tazza di mare in tempesta" (Cikera muorja med nevihto) za narvič 15 gledaucu (predstave bojo še ob 18.40, 19.40, 20.20 an 21.00). Daniele Abbiati nam v adni posebni škatli pokaže zgodbo Moby Dicka. Te zadnja predstava pa bo še "Circo tre dita" (Cirkus s tremi parsti), ki jo runata Alberto De Bastiani an Paolo Rech. Pokažeta nam te narbuj majhan cirkus na sviete an njega protagoniste. V Gorenjem Tarbiju pa bojo po cieli vasi tud interaktivne igre an druge inštalacije, ki jih parpraveta Maria De Fornasari an Suomi Vinzi an par katerih bo mogla sodelovat publika.

Za konac pa bo ob 21.30 sprehod v drugačni luči "Sotto un'altra luce" s Stefanom Podrecco, de se bo moglo spoznat Gorenj Tarbij in njega posebno atmosfero an lepoto.

Approfondimenti

Kulinarika in sprehodi, vikend
v znamenju rezijanskega česna

Rezijanski česen, strok, bo konec tedna protagonist različnih dogodkov. Društvo Rozajanski Strok prireja v soboto, 18. julija, ob 10.30 kuharski šov v baru Per Bacco na Ravanci (Prato di Resia). Šov bosta vodila kuharska mojstra Anna Barbina in Walter Dri. Obvezna je rezervacija (Laura - tel. 3355708226). V nedeljo pa vabi društvo Rozajanski Strok na prireditev "Agljo, Olio e Peperoncino a km 0", ki bo na Solbici, v kraju Ladina, pri koči alpincev. Šef Ennio Furlan bo ob 9. uri pokazal, kako se uporabljajo zelenišča v kuhinji. Ob 11. uri bosta dr. Lorenzo Miolli in bolničarka Sabrina Chinese merila pritisk in sladkor v krvi v sklopu dogodka "Siamo quello che mangiamo". Ob 12.30 pa bo na vrsti degustacij, za katere bo poskrbelo društvo Rozajanski Strok (obve-

zna je rezervacija, Laura - tel. 3355708226), ki bo pripravilo pašto z oljem, česnom in papriko. Ob 15.00 bo na vrsti delavnica Francesce Gobbo z naslovom "Il miele e i 5 sensi" (obvezna je rezervacija, Laura - tel. 3355708226). Na koncu bo še nastop zbora Monte Canin Val Resia. Čez dan bo tudi kmetijska tržnica, možni pa bodo tudi vodeni ogledi Muzeja brusačev in sprehodi do razgledne točke Belvedere "Roberto Buttolo".

Park Julijskih Predalp pa v nedeljo vabi na Pohod rezijanskega česna s Kasparjem Nicklesom. Zbirališče ob 10.00 pred sedežem Parka na Ravanci. Pohod traja 5 ur, obvezna je prijava (do petka ob 17. uri). Vpisnina je 15 evrov. Za več informacij: info@parcoprealpigiulie.it, www.parcoprealpigiulie.it.

Corso Haccp
della Kmečka zveza

La Kmečka zveza-Associazione Agricoltori organizza un corso per i responsabili dell'elaborazione, della gestione e dell'applicazione della procedura di autocontrollo (haccp) nel settore alimentare. La durata del corso è di 8 ore ed è destinato ai titolari, ai legali rappresentanti e/o responsabili dell'autocontrollo che operano in aziende con produzione, trasformazione e somministrazione di alimenti o bevande, agriturismi, etc.

Le lezioni si terranno giovedì 23 luglio e venerdì 24 luglio dalle ore 18.00 alle ore 22.00 presso i locali dell'Istituto per la cultura slovena a S. Pietro (via Alpe Adria 65).

Per le iscrizioni contattare la Kmečka zveza di Cividale del Friuli ai seguenti recapiti: tel. 0432 703119, e-mail: kz.cedad@libero.it.

Per gli amanti delle passeggiate e della natura

Una cartina dei Sentieri Stolvizza

Scoprire la Val Resia e le sue bellezze è diventato ancora più facile. L'Associazione "ViviStolvizza" ha infatti pubblicato una cartina (stampata in 10 mila copie) su cui sono riportati tutti i tracciati del progetto "Sentieri Stolvizza": "ta lipa pot", il

"Sentiero di Matteo", il "Pusti Gost sulle tracce del passato"; il "Vertical Kilometer" e "Stolvizza facile", nonché, per il centenario della grande guerra, il suggestivo tracciato "P4" con le due spettacolari trincee liberate da cento anni di devastante ve-

getazione. La manutenzione dei sentieri, tracciati sia sulla cartina che nella cartellonistica con colori diversi, è assicurata grazie all'associazione "ViviStolvizza" e al gruppo Alpini "Sella Buia".

Sul retro della cartina sono riportate utili informazioni sulle attività ricettive, sui sapori e profumi della valle, sul Parco delle Prealpi Giulie, vengono forniti i riferimenti per escursioni in canoa e rafting e vacanze al Centro Didattico "La Casa Resiana" ma anche l'elenco dei contatti possibili a Stolvizza con la lista di tutte le associazioni, le offerte del "Bar all'Arrivo" e dell'Azienda Agraria di Vilma Quaglia. Inoltre sono presentate altre attrattive del paese di Stolvizza come il "Museo dell'Arrotino", il "Museo della Gente della Val Resia", la Chiesa parrocchiale, il "Monumento all'Arrotino", il "Belvedere Roberto Buttolo", il secolare "Borgo Kikey" ed ultimamente anche bellissimi "Murales" lungo le vie del paese.

Viva Onde Furlane, la festa-concerto
della "radio libere dai furlans"

È di nuovo tempo di Viva Onde Furlane, un evento che da alcuni anni è diventato un'occasione speciale di incontro tra la "radio libere dai furlans" e il suo pubblico. Si tratta però anche dell'ennesima conferma di come l'emittente, nata nel 1980, debba sempre inventarsi qualcosa di nuovo per continuare ad interpretare il suo ruolo di coscienza critica, di motore identitario e di aggregatore multiculturale libero e indipendente. La festa-concerto è in programma sabato 18 luglio a Bagnaria Arsa, presso il Parco ex Tiro a volo. Inizio ufficiale alle 21 con un ricco cartellone, che spazia dalla miscela di texmex e surf rock'n'roll dai Daisy Chain alle improvvisazioni vocali tra jazz e folk del trio Vocinconsuete e dal rock robusto e alternativo dei Volvodrivers all'hip hop cjargnel e internazionale dei Carnicats sino alla turbostaiare visionaria e intrisa di rock e blues proposta dai LaipNessLess, che recentemente hanno pubblicato il loro cd d'esordio Bestiis Forestis, disco numero 50 del ca-

talogo di Musiche Furlane Fuarte, l'etichetta discografica nata nel 1999 proprio dall'esperienza di Onde Furlane. Viva Onde Furlane offrirà al suo pubblico anche altre voci ed espressioni "furlanis" e "fuartis". Si tratta dei Cjastrons, comunicatori creativi attualmente impegnati con Marco D'Agostini nella realizzazione della serie tv Friül Revolution, prodotta dalla cooperativa Informazione Friulana (editrice della radio), e degli attori Federico Scridel e Michele Polo, tra l'altro autori e protagonisti, insieme a Leo Virgili, dello spettacolo Contis Tarondis, vincitore del premio Piccoli Palchi 2014/2015 dell'ERT, prodotto dall'associazione Lenghis dal Drac - Amis di Onde Furlane. Proprio questo sodalizio, nato per produrre cultura ed aggregazione e per creare occasioni di sostegno economico per la radio, organizza la festa che si concluderà con il dj set della crew di Abrasive, che ogni martedì sera diffonde suoni e attitudine punk e hc sulla radio.



Ricordati i fondatori Mario e Augusto, "i pionieri del disgelo"

Cividale e Tolmino si sfidano a bocce dal 1973



Sono passati quarantadue anni, ma la manifestazione di amicizia e fratellanza tra i bocciofilo di Cividale e quelli di Tolmino è ancora viva.

Sopra i vincitori di Cividale (Iuretig - Bevilacqua), e la terza classificata di Tolmino (Moravec - Šavli); qui accanto il trofeo assegnato momentaneamente alla signora Marina del Bar da Mario

Sabato 11 luglio, presso il bar da Mario a Carraria di Cividale, si sono ritrovati per passare un pomeriggio all'insegna dello sport. Cambiato il sistema degli incontri, si sono affrontate le quadrette che erano abbinate tra loro ed erano formate dai seguenti bocciofilo: Tolmino 1. Valentin Lavrenčič, Ignacij Božič, Marko Kurinčič, Iztok Živec, Gabrijel Živec, Klavdij Berginc, Gracijan Mlekuž, Mijo Racić; Tolmino 2: Viktor Šavli, Milan Lednik, Danilo Lesjak, Renzo Sirk, Slave Moravec, Miran Rejec, Darko Jerkič, Jože Špik. Cividale 1. Tomada, Osgnach, Cantarutti, Della Morte, Romana Beltrame, Zua-

nella, Cicigoi, Spigarolo, Altomare, Zorzini; Cividale 2. Iuretig, Coloricchio, Servidio, Dorligh, Bevilacqua, Stefan, Buiatti, Laura Fagotto.

La vittoria è andata alla quadretta di Iuretig - Bevilacqua, seguita nell'ordine da Tomada - Zuanella, Moravec-Šavli, Lavrenčič-G. Živec.

Prima dell'inizio delle premiazioni, che sono state coordinate dall'infaticabile Paolo Osgnach, sono stati ricordati i promotori della manifestazione Mario ed Augusto; grazie al loro intuito ed alla loro lungimiranza condivisi nella passione per il gioco delle bocce, hanno iniziato, con decenni di anticipo, a collaborare nell'ambito sportivo ed umano, 'cancellando' da quella data i confini.

Nonostante le vicissitudini europee dell'ultima ora, i discorsi del presidente dei ducali Roberto Tomada e di Gabrijel Živec di Tolmino, hanno ribadito la volontà di continuare ad organizzare questa manifestazione che vedrà nel corso del prossimo mese di settembre i bocciofilo di Cividale impegnati a Tolmino.

Parole di circostanza, di auguri e di apprezzamenti anche di Pierrigorio Domenis, che ha ringraziato gli organizzatori per averlo invitato a presenziare all'incontro. Il trofeo triennale intitolato a 'Mario e Gusto' rimane momentaneamente a Carraria nel bar da Mario in attesa della gara di ritorno in Slovenia.

Paolo Caffi

Il 1° Memorial Pusiz ai Tolminci

Nove squadre si sono sfidate nella due giorni di Casoni Solarje

Sabato 11 e domenica 12 luglio si è giocato a Casoni Solarje il 'Memorial Pusiz', per ricordare Alessandro Pratotnich, prematuramente scomparso, al quale hanno partecipato nove squadre: Facs Fucine, Merenderos, ACU Salute, Bc Torean, Balty Boys, Inter Club Cividale, Dafici, Bar Laskotac, Asbalan. Oltre che alle gare eliminatorie previste, sono stati giocati con ottimi risultati anche i playoff. Nelle semifinali il Bar Laskotac di Pulfero ha superato l'Inter Club Cividale, mentre la sfida slovena tra i Dafici di Luico e la Asbalan di Tolmino ha visto il successo di misura di questi ultimi.

Nella finalissima al primo posto si è classificata la formazione Asbalan in una gara che non ha avuto storia per la differenza tecnica ed esperienza degli sloveni. Questi hanno regolato 4:0 il Bar Laskotac. Il terzo posto l'hanno ottenuto i Dafici, seguiti dall'Interclub Cividale.

Sono stati consegnati anche premi individuali al migliore giocatore del torneo risultato Kristjan Čujec di Tolmino, a Marco Zufferli del Laskotac; a Massimo Drecogna della ACU Salute come miglior giovane; a Micu Mihai della Facs Fucine, miglior portiere.

Ottima l'organizzazione curata da Aldo e Patrick che ha soddisfatto i giocatori ed il pubblico che nella due giorni ha sostenuto sportivamente le proprie squadre da bordo campo.

A destra le due finaliste, Bar Laskotac e Asbalan, sopra l'Inter Club Cividale e la premiazione del miglior giocatore del torneo, Kristjan Čujec della formazione vincitrice



Ad Azzida la 20. Baby MTB

Domenica 18 luglio, organizzata dal G.S. Azzida 'Valli del Natisone, in collaborazione con il Team Granzon, presso il circuito 'La Mot' sotto Azzida, avrà luogo alle ore 15.00, la ventesima edizione della 'baby MTB'. Alla manifestazione potranno partecipare ragazzi e ragazze, sarà valida per il trofeo Junior-Bike Friuli-Venezia Giulia 2015. Saranno assegnati dei riconoscimenti, i Memorial 'Romeo Venturini' e Memorial 'Gianpiero Lesizza'. Al termine della gara estrazione lotteria e rinfresco per tutti.

Per maggiori informazioni chiamare i seguenti numeri di cellulare: 339/7799442, 333/4002636 o 3470496345.

Rosetta an Tom, ku petdeset liet od tega

Na fotografijah, ki sta jih bla nardila, kar sta se lieta 1965 oženila, Rosetta Periovizza an Tom (Tommaso) Cernoia, obadva iz Sauodnje, sta nomalo buj mlada an zlo nasmejana. Čakala jih je duga pot, tista, ki stoji pred puobam an čečo, kar se oženejo. Čakala pa jih je tudi druga pot: tista, ki jih je z velikim baštimentan pejala do Avstralije. Na drug kraj sveta.

Petdeset liet potle imamo pred sabo drugo fotografijo. An na teli sta Rosetta an Tom nasmejana, pa tu očieh imajo tudi kako suzo "di emozione e commozione" an tu pameti puno spominu: njih življenje v Avstralji, rojstvo njih čeče Lorene, uarniteu tle damu, hiša, dielo, veseli an žalostni dnevi, puno smieha pa tudi kaka suza... Pa so paršli do petdeset liet poroke an le s tisto ljubeznijo, ki jih je vezala petdeset liet od tega.

Na 28. junija v Lignane, kjer Rosetta an Tom sta bla prespala njih parvo nuoč potle, ki sta se bla oženila, je biu lietos senjam. Organizal so ga parjateljji, ki Rosetta an Tom jih imajo zlo par sarcu (Eve-

lino an Silvana, njih družina an še druga žlahta an parjateljji).

Gaspuod nunac don Angelo je zlatim novičam poviedu pru lepe besiede. Bluo je zaries ganljivo, komovent. Ki doluožt še? Rosetta an Tom, le takuo napri še puno an puno liet!

Le foto di 50 anni fa li ritraggono freschi sposi pronti a partire: una nave li aspettava in porto per portarli in Australia. Poi la nascita di Lorena, il ritorno a casa, la vita insieme con gioie e qualche dolore... Esattamente cinquanta anni dopo ritroviamo Rosetta e Tom ancora sorridenti, ma anche con lacrime di commozione.

Una festa a sorpresa per questo traguardo li attendeva a Lignano il 28 giugno scorso, dove proprio cinquanta anni fa avevano trascorso la prima notte di nozze. L'hanno organizzata persone carissime a Rosetta e Tom (Evelino, Silvana e la loro famiglia, assieme ad altri amici e parenti). A Rosetta e Tom gli auguri di altri anni insieme, vissuti come quelli fino ad oggi, da parte di tutti



SO NAS ZAPUSTIL SVET LENART

Kosca

Vittorina Luigina Zabrieszsch, uduova Tomasetig. Imiela je 91 liet. Na telim svietu je zapustila sina Paola, hči Lucio, neviesto, zeta, navuode an pranavuode.

Nje pogreb je biu v Kosci v petak, 19. junija popudan.

Podutana

Giuliana Ruttar, uduova Comuniello. Imiela je 72 liet. Rodila se je v družini Zattih v Ješičah.

Za njo jočejo nje otroc, nevieste

an zet, navuodi, bratje, sestra an vsa druga žlahta.

Nje pogreb je biu v torak, 30. junija, v Podutani.

Podutana

Sergio Pecile. Imeu je 72 liet. Žalostno novico so sporočili hči Milena, zet Corrado, navuode an vsa druga žlahta.

Nje pogreb je biu v Podutani v torak, 7. luja.

SREDNJE

Podguora /Ravne

Dva miesca od tega, bluo je na 12. maja, je Buog poklicu h sebe Lidio Gariup. Rodila se je bla na 25. setemberja lieta 1920 v Podguori, bla je Zattih po domače. Lietos bi bla dopunla 95 liet.

Kar se je oženila je šla za neviesto v Ravne, v Mihielovo družino. Nje mož je biu Attilio Piccini.

Attilio je biu poseban človek. Imeu je poseban talent za glasbo, za muziko. Že tiste lieta je hodu z bičikletu se učit du Vidan orgle gost. Godu pa je tudi druge štrumente. Puno liet je godu an pieu v cirkvi v Oblici, an zavojo tega je biu zlo štiet povserode.

On an Lidia sta veredila osam otrok. Kar so zrasli, takuo, ki se je gajalo povserode tle par nas, so muorli vsi iti po sviete s trebuhom za kruhom. Je bluo lieto 1972, kar Lidia an Attilio sta šla živet v Pri-ešnje, h sinu Italu an neviesti Luisi, ki je Piernova iz Oblice. Na ža-



Venčni mier bo počivala v Gorinjam Tarbju, kjer je biu nje pogreb v sriedo, 1. luja.

PODBONESEC

Berta Crast, uduova Blasutig. Imiela je 76 liet. Umarla je v čedajskem rikoverje an na telim svietu je zapustila brate an sestre, navuode an kunjado an vso žlah-to.

Nje pogreb je biu v Briščah v pandiejak, 6. luja.

Tarčet

Na naglim je v Ofjanu, kjer je živeu tele zadnje cajte, umaru Flavio Ruggeri iz Tarčeta.

Biu je mlad mož, saj je imeu samuo 58 liet.

Tisto jutro je ustu ku vsaki dan, pa hitro potle se je ču slavo, so poklical ambulanco, pa obedan mu nie mu vič pomagat.

Za njim jočejo mama, sestra, Zaira, kunjad an vsa žlahta.

Zadnji pozdrav so mu ga dali v pandiejak, 13. luja, v Landarju.

VIENI A GIOCARE A PALLAVOLO!

Sei un ragazzo (si, anche tu! Ti vogliamo per la prima squadra Under 15 maschile delle Valli!), o una ragazza sotto i 15 anni?

Allora è il momento di scoprire il favoloso mondo del volley!

Per informazioni: Mirko 338 2150744 - Silvia 347 8605464 - Alessandra 347 2392706.

Polisportiva San Leonardo - Comitato genitori San Leonardo - AGVN

SPECOGNA DAVID

PITTORE EDILE

Tinteggiature interne ed esterne
Spatolati e decorazioni | Pittura travi

DETRAZIONE FISCALE DEL 50%
SULLE TINTEGGIATURE ESTERNE

☎ 333.7980671

PELEGRINAGGIO
A MEDJUGORJE
dal 6 al 9 settembre

Iscrizioni entro il 14 agosto telefonando allo 349 2459276.

VENDESI
terreno edificabile località Az-zida. Tel. 0432 727101

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4

Consulterio familiare

0432.708611

Servizio infermier. domic.

0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja v Čedadu

Stazione ferroviaria di Cividale

tel. 0432/731032

DA GIUGNO A SETTEMBRE OD JUNIJA DO SETTEMBRA

Iž Čedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 17.30*, 18.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.33, 8.03*, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.33, 14.33, 15.33, 16.33, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.33, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 17. DO 23. JULIJA

Čedad (Fornasaro)

0432 731264

Mojmag 722381

Ukve 0428 60395

Zaparte za počitnice Chiuse per ferie

Fuojda: do 26. julija

Tipana: do 27. julija

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italija: 40 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



V saboto, 13. junija, su se oženila Claudia Strazzolini an Mirko Aprile.

Puno žlahte an parjateljju se je zbralo v Špietre za se z njim poveselit an zak marskajšan je teu pru videt, če teli dva su zaries paršli do take pametne odločitve (decisione).

Je bluo vse ries, rinke so jih jim parnesle nieče Luna an Asia an takuo, ki videta, novič niesu ku jal »ja« an že veseli su se pobral po zeleni travic.

S tako ljubeznijo an vesejan dugo pot van želejemo, pa de b' se trafilu, de pred vam ušafata an garim, biešta le na-

due fossero finalmente arrivati a tale saggia decisione. Era tutto vero, le fedi gliele hanno portate le nipotine Luna e Asia e come potete vedere, gli sposi subito dopo il 'sì' felici si sono incamminati sull'erbetta verde.

Vi auguriamo con tutto questo amore e questa felicità un lungo cammino, ma dovesse succedere di trovare davanti a voi dei rovi, proseguite e l'uno protegga l'altro dalle spine perchè dietro ai rovi vi aspetta un grande prato verde dove, anche se con qualche graffio, sani e felici con la forza del vostro amore, continuerete il vostro cammino.

Je bluo vse ries, na 13. junija Claudia an Mirko sta jala "ja"

pri an naj dan te družega brani od tarmu, zak za garman velika zelena sanažet vas čaka, tuk tud če nomalo opraskani, zdravi an veseli bota z močjo vaše ljubezni le napri veselo hodil.

Sabato 13 giugno si sono sposati Claudia Strazzolini e Mirko Aprile.

Un gran numero di parenti ed amici si è ritrovato a San Pietro al Natisono per gioire con loro ed anche perchè in molti volevano accertarsi se fosse proprio vero che questi



Dva purtona za Cinzio an Marca

Marco Dorbolò iz Azle an Cinzia Del Gallo iz Klenja sta se tri lieta snubila, lietos pa sta poštudierala se oženit.

An takuo, v saboto, 27. junija, sta jala "ja".

Pruzapru praznovanje za njih poroko je začelo že v petak večer, kar žlahta an parjateljji so jim nardil dva purtona.

Puno brušjana an puno rož vsieh barv, koluorju, takuo ki če naša stara navada. An kar so jih nastavlji, so se oglasile ramonike an vsi so jo veselo plesal.

Na dan poroke ura jim nie stor-



Marco Dorbolò e Cinzia Del Gallo il 27 giugno scorso hanno fatto il grande passo. Due purtoni, addobbati con fiori di colori diversi come da tradizione, e tante belle sorprese hanno regalato ai due sposi una giornata indimenticabile. Canti e balli hanno fatto il resto. I genitori Diego Del Gallo e Flavia Iussig, Adriana Qualizza e Angelo Dorbolò, le sorelle ed il fratello, i parenti e gli amici augurano che la loro vita sia da favola, dove tutti vivono felici e contenti

la manjkat nič: sonce, daž, nomalo ajarja, na koncu se je parkazala tudi piuramaura (arcobaleno), ku de bi jim tiela tudi ona želiet puno ljubezni v njih življenju.



Adriana Qualizza an Angelo Dorbolò (mama an tata od Marca) an Diego Del Gallo an Flavia Iussig so pru veseli take liepe poroke, an kupe s sestram od Marca an

bratram od Cinzie, pru takuo z vso žlahto an s parjateljji željo mladem paru, de bi jim zaries ratalo, ku tu pravljicah: "E vissero felici e contenti!"

Per una casa sicura

Pulizia camini, sfalcio aree verdi e abbattimento piante in tree climbing.

Presta la giusta attenzione al luogo in cui vivi.

339 1741488
mozrupa@virgilio.it
/Amedeo Sturam

MOZ
di Sturam Amedeo

Telo vam jo mi povemo...

Petar gleda an video na televiziji, tu an žlah začne uekat:

- Na stuoj iti notar v tisto cierku, muoj puob, ne iti notar, na vieš, kaj te čaka!!!

Pet minutu potlé, spet zauče:

- Neeeeeeeeeee!!!

Žena, ki je v kuhinji, pride pred anj vsa prestrašena an ga vpraša:

- Petar, kaj gledaš za an film? Muora bit strašan!

- Saj je strašnuo, je video od kar sva se oženila!

Sta dva parjateljja v avtu, ki sta šla po barah an nomalo previç popila. Odločila sta se, de bota šla damu. Tu an žlah, adan zauče te drugemu:

- Pazi na tisto drevuo, pazi na tisto drevuo!

Avto pa gre naravno pruot drevju, pa sta srečna an se na nardijo nič hudega. Kar gre do uon z avta tisti, ki je priet te drugemu ueku dije:

- Ka ti niesam jau, de muoraš ahtat na drevuo?

- Ja, pa si ti tisti, ki je vozu!

Trije zidarji, ko je pudan genjajo dielat an vsak vzame iz svoje torbice tiste, kar so mu doma napravli za jest.

Parvi pogleda suoj panin an dije:

- Pa ne, nazaj s peršutam. Če bi bluo samuo ankrat, de moja žena mi dene kiek dru-

zega v panin!

An ga varže proč.

Te drug pogleda suoyo solato an dije:

- Ja, an mene, nimar tiste so mi napravli!

An varže proč solato.

Te trecji na še pogleda ne tiste, kar ima za kosilo, naglih varže proč.

- Kaj si naredu, si vargu proč kosilo brez videt, kaj je bluo!?

- Vien, kaj je bluo, je biu le panin s sieram, saj san ga naredu ist!!!